

THE ANALYSIS OF *ABUNAI*, *KIKEN*, AND *YABAI* MEANING IN JAPANESE SENTENCE

Cicilia Permata Putri Syarif
20150830002

Abstract

There is a lot of vocabulary that has the same meaning In Japanese language such as *abunai*, *kiken*, and *yabai*. Thus, a research which analyzes the meaning of three words is needed. The purpose of this research is to find out the meaning of *abunai*, *kiken*, *yabai* and their similarity and differences. This research uses descriptive method with qualitative approach. The subject of this research is the meaning of *abunai*, *kiken*, and *yabai*. Data were obtained by observation and noted method. The results of this research are from 60 data that collected, *abunai*, *kiken*, and *yabai* have the same meaning and could replace each other in a Japanese sentence. However. There is still the differences such as *yabai* that has expansion of meaning could not be replaced by *abunai* and *kiken*. Another difference is politeness level or formality level among those words. *Yabai* is considered not polite enough and more informal, therefore the application must follow by situation such as moment and interlocutors.

Keywords: meaning, *abunai*, *kiken*, *yabai*, similarities and differences

日本語の文中における「危ない」、「危険」、「やばい」の意味分析

チチリアペルマタプトリシャリフ

20150830002

要旨

日本語には「危ない」、「危険」、「やばい」というような類義語があり、日本語の学習者を迷わせることが多くあるのである。したがって、それに関する研究を行う必要があると考えている。本研究は日本語の文中にある「危ない」、「危険」、「やばい」の意味とその共通点と相違点を探るという目的で行う。本研究は記述的方法と質的アプローチを使用する。データは観察と記録技法で収集する。本研究の結果は 60 データから、「危ない」、「危険」、「とやばい」は同じ意味があり、それぞれ置き換えることが可能だとわかる。しかし、意味を拡大した「やばい」は「危ない」と「危険」に置き換えられなく、「危ない」と「危険」よりも非公式だとわかる。「やばい」は丁寧ではないから、「いつと誰に話すこと」というバツメンにより使用される。

キーワード: 意味、危ない、危険、やばい、共通点と相違点